

معه حصص (عزرا) حملاء، وامننا سنا

مَم حَمَدًا وَيَقْتُلُ مَهْمُنًا: هَمَقُ مَثَلًا لِلنَّمْعَدَا.
مَم حَمَعَسَا مَم حَمُنُنَا: مَم قَم كَا; مَمَدَا

أَم حَمَدًا وَسَا حَمِنَا سَاوَا: لَأَمِ أَمَقَا، وَنَمِنَا حَمَدَا.
مَمَدَا لَأَمَا، وَهَمَقُ وَحَمِنَا: هَمَقَا مَمَدَا، وَهَمَدَا

سَم حَمَدَا لِلأَمَا أَسَلَا: هَمَلَدَا حَمَدَا حَمَدَا.
هَمَم قَم نَمَسَا حَمَدَا: أَم حَمَدَا، وَنَمَرَه مَمَدَا

ترتيلة القسمة بلحن إمرو حايو

فُوم بُوخَرُو دَمَكِي يَوْمُونُو. وشَاكِن حَايِي لَنُوشُونُو.
فُوم بِيَشْبُوخُو فُوم بِنِصْحُونُو. فُوم مِّن بُوثَار مِيثُونُو.

زُوع مَوْتُو دَحَرُو لَبَار حِيرِي. تَرَاص آفَاو دِنِشِرِي لُوْتِه.
مُوط تَرَعُو دَهُومُون دَقِيرِي. وَنَفَال شَوْرَه لَدُورِكُوْتِه.

نَحِث لَشِيُول لَاتَرُو تَحْنُونُو. وَقَطْلِه لَمَوْتُو بَغَاو عَومَرِه.
وَقُوم كَاد نَاصِيح بَتَلِيُونُونُو. آخ كَبَرُو دَنَقِصِه حَمَرِه.

The Qurbono Hymn Tune: em-ro ḥa-yo

qom bukh-ro ddam-ké yaw-mo-no:
wsha-ken ḥa-yé lno-shu-tho.

qom btesh-buḥ-to qom bneṣ-ḥono:
qom men bo-thar mi-thu-tho.

zo' maw-to daḥ-zo lbar ḥiré:
traṣ afaw dnesh-ré lwo-theh.

moṭ tar-'o dho-mon daq-biré:
wan-fal shu-reh ldur-ko-theh.

nḥeth lash-yul lath-ro taḥ-to-yo:
wqaṭ-leh lmaw-to bgaw 'um-reh.

wqom kad na-siḥ bat-li-tho-yo:
akh gab-ro dnaf-ṣeh ḥam-reh.

Translation: Today, the First-born of the dead rose and gave life to humanity. He rose victoriously and gloriously; He rose after He was dead.

Death dreaded the sight of the Noble One coming toward him. He approached Hades' gates (place of the dead), and its walls fell down. He descended into Sheol, the deep pit, destroying death in its headquarters. He rose triumphantly on the third (day) "like a mighty man who has shaken off the effects of wine (Psalm 78:65)."

الترجمة: اليوم قام باكورة الزاقدين. ووهب الحياة للبشرية. قام بمجد. قام بظفر. قام من بعد الموت.

فزع الموت إذ رأى ابن الأحرار قد اتجه ليحلّ عنده. تزلزلت أبواب الهاوية. وسقطت جدرانها لوطء أقدامه.

نزل إلى الهاوية إلى الأرض السفلى وقتل الموت في عقر داره. وقام بغلبة في اليوم الثالث. كرجل أفاق من سكره.